




**OFFICIAL SAMPLE BALLOT
BOLETA OFICIAL DE MUESTRA
ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL**

GENERAL AND SPECIAL ELECTIONS PALMETTO BAY, FLORIDA NOVEMBER 8, 2016	ELECCIONES GENERALES Y ESPECIALES PALMETTO BAY, FLORIDA 8 DE NOVIEMBRE DEL 2016	ELEKSYON JENERAL AK ESPESYAL PALMETTO BAY, FLORID 8 NOVANM 2016
<p>TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE OVAL  NEXT TO YOUR CHOICE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use only a black or blue pen. • If you make a mistake, don't hesitate to ask for a new ballot. If you erase or make other marks, your vote may not count. 	<p>PARA VOTAR, RELLENE COMPLETAMENTE EL ÓVALO  UBICADO JUNTO A SU SELECCIÓN.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice solo un bolígrafo de tinta negra o azul. • Si comete un error, no dude en solicitar una nueva boleta. Si usted borra o hace otras marcas, es posible que no se cuente su voto. 	<p>POU VOTE, RANPLI OVAL LA OKONPLÈ  AKOTE CHWA W FÈ A.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Itilize sèlman plim nwa oswa ble. • Si w fè yon erè, pa ezite mande yon nouvo bilten vòt. Si w efase oswa fè okenn lòt mak, vòt ou ka pa konte.

**VICE-MAYOR
VICEALCALDE
MAJISTRA ADJWEN**
(Vote for One)
(Vote por uno)
(Vote pou youn)

- John Edward DuBois 176
- Erica Watts 177
- David Zisman 178

**COUNCIL MEMBER – SEAT 2
CONCEJAL – ESCAÑO 2
MANM KONSÈY – SYÈJ 2**
(Vote for One)
(Vote por uno)
(Vote pou youn)

- Tim Schaffer 179
- David M. Singer 180

Charter Amendment Number One – Powers of the Manager

Deleting from section 3.3 of the Village Charter the requirement that department directors appointed by the Village Manager be approved by the Council.

Should this amendment be adopted?

Enmienda número uno a la Carta Constitucional: Facultades del Administrador

Eliminar de la sección 3.3 de la Carta Constitucional del Municipio el requisito que establece que los directores de departamento nombrados por el Administrador del Municipio sean aprobados por el Concejo.

¿Deberá aprobarse esta enmienda?

Amannman Nimewo En nan Konstitisyon an – Pouvwa Manadjè a

Retire nan seksyon 3.3 Konstitisyon Minisipalite-a egzijans pou Konsèy la apwouve direktè depatman Manadjè Minisipalite-a te deziyen.

Èske se pou yo adopte amannman sa-a?

- YES/SÍ/WI 274
- NO/NO/NON 275

Proposed Charter Amendment Number Two – Appointment and Removal of Charter Officers and Auditors

Amending section 4.1(C) of the Village Charter to require a quorum of four members of the Village Council (replacing the quorum of three members) for appointment and removal of any Charter officer (Village Manager, Village Clerk, and Village Attorney) and for the appointment of auditors.

Should this amendment be adopted?

Enmienda propuesta número dos a la Carta Constitucional: Nombramiento y destitución de funcionarios de la Carta Constitucional y Auditores

Enmendar la sección 4.1(C) de la Carta Constitucional del Municipio de modo de exigir un *quorum* de cuatro miembros del Concejo del Municipio (reemplazando el *quorum* de tres miembros) para el nombramiento y la destitución de todo funcionario de la Carta Constitucional (Administrador del Municipio, Secretario del Municipio y Abogado del Municipio) y para el nombramiento de auditores.

¿Deberá aprobarse esta enmienda?

Amannman Nimewo De (2) ki Pwopoze nan Konstitisyon an – Nominasyon ak Revokasyon Fonksyonè Konstitisyonèl ak Oditè

Amande seksyon 4.1(C) nan Konstitisyon Minisipalite-a pou egzije yon kowòm kat manm Konsèy Minisipal la (k ap ranplase kowòm twa manm nan) pou nominasyon ak revokasyon nenpòt ki fonksyonè konstitisyonèl (Manadjè Minisipal la, Grefye Minisipal la, ak Avoka Minisipal la) ak pou nominasyon oditè.

Èske se pou yo adopte amannman sa-a?

- YES/SÍ/WI 276
- NO/NO/NON 277

Proposed Amendment Number Three – Interference with Administration

Amending section 4.2(D) of the Village Charter to provide that action by the State Attorney to enforce the prohibition on interference with administration is not the exclusive remedy for enforcement; and deleting confusing language which incorrectly states that the Village Manager and the Village Attorney are employees subject to the direction of the Village Manager.

Should this amendment be adopted?

Enmienda propuesta número tres: Intervención con la Administración

Enmendar la sección 4.2(D) de la Carta Constitucional del Municipio de modo de disponer que las medidas adoptadas por el Fiscal Estatal para exigir el cumplimiento de la prohibición de la intervención con la administración no sean un recurso exclusivo para su cumplimiento, y eliminar el lenguaje confuso que expresa indebidamente que el Administrador del Municipio y el Abogado del Municipio son empleados sujetos a la dirección del Administrador del Municipio.

¿Deberá aprobarse esta enmienda?

Amannman Nimewo Twa ki Pwopoze – Enjerans nan Administrasyon

Amande seksyon 4.2(D) nan Konstitisyon Minisipalite-a pou prevwa aksyon Avoka Eta-a pou fè aplike entèdiksyon enjerans nan administrasyon an pa sèl remèd pou aplikasyon; ak retire langaj ki kreye konfizyon poutèt li di Manadjè Minisipal la ak Avoka Minisipal la se anplwaye ki sijè a direksyon Manadjè Minisipal la, sa ki enkòrèk.

Èske se pou yo adopte amannman sa-a?

- YES/SÍ/WI 278
- NO/NO/NON 279

Proposed Amendment Number Four – Nonpartisan Campaigning

Amending section 5.1(B) of the Village Charter to provide that action by the State Attorney to enforce the nonpartisan election provision is not the exclusive remedy for enforcement.

Should this amendment be adopted?

Enmienda propuesta número cuatro: Realización de campañas No Partidistas

Enmendar la sección 5.1(B) de la Carta Constitucional del Municipio de modo de disponer que las medidas adoptadas por el Fiscal Estatal para exigir el cumplimiento de la cláusula de elección no partidista no sean un recurso exclusivo para su cumplimiento.

¿Deberá aprobarse esta enmienda?

Amannman Nimewo Kat ki Pwopoze – Kanpay San Pati Politik

Amande seksyon 5.1(B) Konstitisyon Minisipalite-a pou prevwa aksyon Avoka Eta-a pou fè aplike dispozisyon eleksyon san pati politik la pa sèl remèd pou aplikasyon.

Èske se pou yo adopte amannman sa-a?

- YES/SÍ/WI 280
- NO/NO/NON 281

Annexation Question

Should the Village Council, in accordance with the Village Charter, initiate the process with Miami-Dade County (with subsequent steps as provided by Miami-Dade County law and the Village Charter) to annex the area bounded by the Busway on the west, the Palmetto Bay boundary (Highway US 1) on the east, SW 160 Street on the north, and SW 184 Street on the south, which is presently a non-residential commercial area?

Propuesta sobre anexión

¿Deberá el Concejo Municipal, en conformidad con la Carta Constitucional del Municipio, iniciar el trámite con el Condado de Miami-Dade (con las medidas posteriores, según lo estipula la ley del Condado de Miami-Dade y la Carta Constitucional del Municipio) a fin de anexar el área delimitada en el oeste por la carretera dedicada a los autobuses (Busway), Palmetto Bay (Carretera US 1) en el este, la calle 160 del suroeste en el norte y la calle 184 del suroeste en el sur, la cual es actualmente un área comercial no residencial?

Kesyon sou Aneksasyon

Èske Konsèy Minisipalite-a dwe, konfòmeman ak Konstitisyon Minisipalite-a, kòmanse pwosesis avèk Konte Miami-Dade la (avèk etap ki vin apre yo jan lwa Konte Miami-Dade ak Konstitisyon Minisipal la prevwa yo) pou anekse zòn ki gen pou lizyè Wout pou Otobis la alwès, lizyè Palmetto Bay a (Otowout US 1) alès, SW 160 Street nan nò, ak SW 184 Street nan sid, ki kounyeya yon zòn komèsyal ki pa rezidansyèl?

- YES/SÍ/VI 282
- NO/NO/NON 283